



**Permanent Mission of Ecuador to the United Nations**

**Pro Tempore Presidency**

---

**70º Período Ordinario de Sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas**

**INTERVENCIÓN DE LA REPRESENTACIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS A NOMBRE DE LA COMUNIDAD DE ESTADOS LATINOAMERICANOS Y CARIBEÑOS, CELAC**

**Tema 81**

**INFORME DE LA COMISIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DERECHO MERCANTIL INTERNACIONAL SOBRE LA LABOR REALIZADA EN SU 48º PERIODO DE SESIONES**

Nueva York, 19 de octubre de 2015

-Cotejar con texto leído-

---

**70<sup>th</sup> Sessions of the General Assembly of the United Nations**

**STATEMENT OF THE PERMANENT MISSION OF ECUADOR TO THE UNITED NATIONS ON BEHALF OF THE COMMUNITY OF LATIN AMERICAN AND CARIBBEAN STATES, CELAC**

**Item 81**

**REPORT OF THE UNITED NATIONS COMMISSION ON INTERNATIONAL TRADE LAW ON THE WORK OF ITS FORTY-EIGHTH SESSION**

New York, 19 October 2015

-Please check against delivery-

Señor Presidente:

Tengo el honor de dirigirme al plenario en representación de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC).

En primer lugar, la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños desea agradecer el Informe de los trabajos de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional en su cuadragésima octava sesión, documento(A/70/17), el cual refleja de manera detallada, la ardua labor que ha desarrollado en los diversos temas en los que se halla abocada.

En cada uno de los seis Grupos de Trabajo pueden apreciarse significativos avances que demuestran el empeño de los miembros en sus labores.

Los Estados miembros del CELAC deseamos llamar la atención a lo expuesto en el párrafo 316 del informe, en el cual se menciona que “se analizó la conveniencia de crear un órgano internacional dedicado especialmente a promover, promulgar, vigilar y aplicar los tratados de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional”, y hace un llamado a la prudencia para dar especial seguimiento al desarrollo de esta propuesta, en particular sobre los alcances de las funciones de *vigilancia y aplicación* de los tratados, toda vez que se podría desvirtuar la naturaleza y objetivos de la Comisión.

Los Estados miembros de la CELAC deseamos reiterar que los desafíos de nuestra Organización en la codificación del Derecho Mercantil Internacional son cada vez mayores; el volumen y las características de comercio a nivel mundial sufren modificaciones sin pausa alguna debido al incesante y permanente desarrollo tecnológico y a la diversificación de las actividades comerciales. Esto implica que los trabajos de la Comisión deben acompañar, lo más posible, la dinámica de las actividades de comercio.

Sabemos y somos conscientes de que el reto no resulta sencillo pues la velocidad de las actividades comerciales supera los esfuerzos de la tarea de codificación. Sin embargo, los más de 40 años de labor de la Comisión reflejan que con voluntad, empeño, amplia participación y apertura, se pueden lograr avances sustantivos que conduzcan a cumplir con el objetivo de la Comisión: modernizar y armonizar las reglas del comercio internacional.

Cada progreso que se logra en esta materia contribuye al establecimiento de reglas claras que facilitan el intercambio de bienes y servicios.

Señor Presidente:

Los países de la CELAC apoyamos fuertemente los trabajos de la Comisión y valoramos los esfuerzos de los miembros dirigidos a alcanzar los objetivos propuestos. Nuestro compromiso se demuestra con nuestra activa participación tanto en los grupos de trabajo como en la Comisión, ya sea en calidad de miembros u observadores.

Para los miembros de la CELAC implica un esfuerzo significativo la participación en las sesiones. Es por ello señor presidente, que deseamos referirnos, puntualmente, a los párrafos 384, 385 y 386 del Informe de la Comisión referidos al “Lugar y Fecha de futuras reuniones”.

La modalidad utilizada hasta el momento, de alternar las sedes de las reuniones entre Nueva York y Viena, facilita la participación de nuestros países. Es una alternativa válida para aquellos que no cuentan con una representación diplomática en Austria.

Los países que integramos la CELAC enfatizamos, nuevamente, que se continúe con el sistema de trabajo actual de alternar las sedes de las reuniones entre Nueva York y Viena. Entendemos las limitaciones presupuestarias de la Organización pero consideramos que facilitar la logística para una amplia participación de los miembros contribuye a enriquecer los debates y lograr resultados sustantivos.

El próximo año se cumplirán 50 años de creación de la Comisión de Derecho Mercantil Internacional; podemos decir que se han logrado importantes avances desde entonces y debemos seguir aunando esfuerzos para concretar mayores logros.

Finalmente, reiteramos el compromiso de la CELAC con el fortalecimiento del estado de derecho en esta materia.

Muchas gracias señor Presidente.

Mr. Chairman:

I have the honour to speak at this plenary session on behalf of the Community of Latin American and Caribbean States, CELAC.

In the first place, the Community of Latin American and Caribbean States would like to thank the Report on the Works of the United Nations Commission on International Trade Law on his Forty-Eighth Session, document (A/70/17), which shows in detail the hard efforts of the Commission in the diverse matter under its study.

In each one of the six Working Groups significant improvements show the dedication of the members in the work they have been entrusted with.

CELAC Member States would like to draw attention to paragraph 316 of the Report, on the “Desirability of establishing a dedicated international body responsible for promoting, enacting, monitoring and implementing UNCITRAL treaties,” and call on State Members to be cautious and to pay special attention to this proposal, particularly on the scope of the monitoring and implementing functions, as they could distort the very nature and objectives of UNCITRAL.

CELAC Member States would like to reiterate that the challenges of our Organization in the codification of International Trade Law are increasing over time; the volume and characteristics of global trade without pause undergo transformation due to the relentless and ongoing technological development and the diversification of business activities. This implies that the work of the Commission should go along with the dynamics of trade activities as close as possible.

We know and are aware that the challenge is not simple; trade activities exceed in speed our efforts of codification. However, the more than 40 years of work of the Commission show that will, determination, wide participation and inclusiveness can yield substantive

progress toward achieving the Commission's objectives: to modernize and to harmonize international trade rules.

Each progress being made in this area contributes to the establishment of clear rules that facilitate the exchange of goods and services.

Mr. Chairman:

CELAC Member States support the works of the Commission and value the efforts of member to attain the proposed objectives. Our active participation in the working groups as well as in the Commission, either as members or as observers attests our commitment with UNCITRAL.

For CELAC Member States, participating in the Sessions involves a significant effort. For this reason, Mr. Chairman, we would like to address specifically paragraphs 384, 385 and 386 on "The dates and venues of future meetings" of the Report of the Commission.

The current modality, alternating venues for the meetings between New York and Vienna eases the participation of our countries, since it is a valid alternative for those countries that do not have permanent diplomatic representation in Austria.

The CELAC Member States emphasize anew on the pursuance of present work, meeting alternately in New York and in Vienna. We understand that budget limitations of the Organization, but we consider that making logistics easier for the participation of a wide participation of members contribute to enrich the debates and attain substantive results.

Next year will mark 50 years of the Commission of International Trade Law's creation; we can say that important progress has been achieved since then and we have to continue to combine efforts to realize greater achievements.

Finally, we reiterate CELAC's commitment strengthening the rule of law in this matter.

Thank you Mr. Chairman.